
Ovaj prijevod sastoji se od 3 stranice / 3 lista
Br. – OV-312/17
Datum: 3.10.2017.

Ovjereni prijevod s engleskog jezika



Ovjereni prijevod s engleskog jezika

Vijeće ministara

- [Naslovna](#)
- [O CM](#)
- [Sjednice i događanja](#)
- [Naš rad](#)
- [Vodič kroz postupke](#)
- [Dokumenti](#)
- [CM Pretraga](#)
- [Vaš račun](#)
- [DIT Podrška](#)



Registracija - Molimo kliknite kako biste se registrirali i pristupili povjerljivim informacijama.

- [Povezani dokumenti](#)
- [Jezici](#)
- [Slanje poštom](#)
- [Ispis](#)

CM-Javno

Odluke **CM/Del/Dec(2017)1294/H46-8**

21. rujna 2017.

Zamjenici ministara

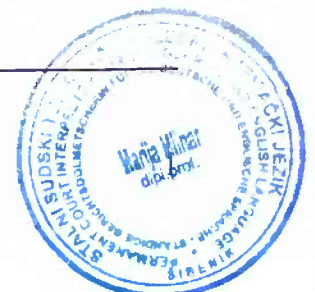
1294. sjednica, 19.-21. rujna 2017. (DH)

H46-8 Statileo protiv Hrvatske (Zahtjev br. 12027/10)

Nadzor nad izvršenjem presuda Europskog suda

Referentni dokument:

[CM/Notes/1294/H46-8](#)



Odluke

Zamjenici

u pogledu pojedinih mjera

1. su se podsjetili da su pojedine mjere u pogledu raskida zaštićenog najma povezane s općim mjerama
2. u pogledu određenih okolnosti u slučaju *Bego*, u kojem je Europski sud smatrao da bi najprikladniji način ispravljanja posljedica povrede bio ponovno otvaranje osporenih postupaka protiv Države, pozivali vlasti da dostave informacije o tome jesu li podnositelji prijave podnijeli zahtjev za ponovnim otvaranjem tih postupaka;

u pogledu općih mjera

3. su napomenuli da su hrvatske vlasti pripremile nacrt legislativnih dopuna koje se tiču glavnih nedostataka u trenutnom zakonodavstvu, a koje je prepoznao Europski sud, naime, neadekvatna razina zaštićenog najma, restriktivni uvjeti za raskid zaštićenog najma i nedostatak vremenskog ograničenja u programu zaštićenog najma;
4. su napomenuli nadalje da se legislativne dopune čine kako mogu osigurati globalno rješenje problema zaštićenog najma, pod uvjetom da neriješena pitanja vezana uz petogodišnji prijelazni period budu adekvatno obrađena (naime, odredba o učinkovitoj kompenzaciji tijekom ovog razdoblja i olakšanje financijskog tereta na najmodavcima u pružanju alternativnog smještaja zaštićenim najmoprimcima); stoga su pozvali vlasti da posvete posebnu pažnju razvijanju pravih rješenja za ova neriješena pitanja;
5. imajući u vidu vrijeme koje je proteklo od stupanja na snagu vodeće presude u *Statileo* slučaju, naglasili su da je od ključne važnosti da zakonodavni proces koji je potreban za izvršenje ove presude bude priveden kraju bez daljnje odgode;
6. su snažno sugerirali vlastima da intenziviraju svoje napore, imajući u vidu usvajanje nacrta legislativnih dopuna kao najveći prioritet te ih pozivaju u tom kontekstu, da dostave Vijeću informacije o njihovom usvajanju najkasnije do 31. prosinca 2017.

Povezani dokumenti

Nema povezanih dokumenata

Portal Vijeća Europe

Council of Europe, Avenue de l'Europe F-67075 Strasbourg Cedex - Tel. +33 (0)3 88 41 20 00
- Faks. +33 (0)3 88 41 20 00

Disclaimer - © Council of Europe 2017 - © photo credit - Webmaster - RSS



Kraj prijevoda s engleskog jezika

Broj 312/17

Ja, MARIJA MLINAR, stalni sudski tumač za njemački i engleski jezik, imenovana rješenjem Županijskog suda u Šibeniku, broj Nr. 4SU – 199/2016 od 25. ožujka 2016., potvrđujem da gornji prijevod u potpunosti odgovara svojem izvorniku, sastavljenom na engleskom jeziku.

Šibenik, 3.10.2017.

Sudski tumač:



Committee of Ministers

- [Home](#)
- [About the CM](#)
- [Meetings and events](#)
- [Our Work](#)
- [Guide to procedures](#)
- [Documents](#)
- [CM Search](#)
- [Your account](#)
- [DIT Support](#)

[Sign In](#) - Please click here to login and see classified information.

- [Related documents](#)
- [Languages](#)
- [Send by mail](#)
- [Print](#)

CM-Public

MINISTERS' DEPUTIES

Decisions

CM/Del/Dec(2017)1294/H46-
8

21 September 2017

1294th meeting, 19-21 September 2017 (DH)

H46-8 Statileo group v. Croatia (Application No. 12027/10)

Supervision of the execution of the European Court's judgments

Reference document:

[CM/Notes/1294/H46-8](#)

Decisions

The Deputies

as regards individual measures

1. recalled that the individual measures as regards the termination of protected leases are linked with the general measures;

2. as regards the specific circumstances in the *Bego* case, in which the European Court considered that the most appropriate way of repairing the consequences of the violation would be to reopen the impugned proceedings against the State, invited the authorities to provide information whether the applicants have filed a petition for the reopening of these proceedings;

as regards general measures

3. noted that the Croatian authorities have prepared draft legislative amendments aimed at addressing the main shortcomings in the current legislation identified by the European Court, namely, the inadequate level of protected rent, the restrictive conditions for the termination of protected leases and the absence of any temporal limitation to the protected lease scheme;

4. noted further that the draft legislative amendments appear capable of securing a global solution to the issue of protected leases, provided that the outstanding issues pertaining to the five-year transitional period are adequately addressed (namely, provision of an effective compensatory remedy during this period and alleviation of the financial burden placed on landlords in providing alternative housing to protected tenants); invited therefore the authorities to devote special attention to developing proper solutions for these outstanding issues;

5. in view of the time that has already elapsed since the leading judgment in the *Statileo* case became final, stressed that it is crucial that the legislative process necessary for the execution of this judgment is brought to an end without further delay;

6. strongly urged the authorities to intensify their efforts with a view to adopting the draft legislative amendments as a matter of utmost priority and invited them, in that context, to provide information to the Committee on their adoption before 31 December 2017 at the latest.

Related documents

No related documents

Council of Europe Portal

Council of Europe, Avenue de l'Europe F-67075 Strasbourg Cedex - Tel. +33 (0)3 88 41 20 00 - Fax. +33 (0)3 88 41 20 00

[Disclaimer](#) - © Council of Europe 2017 - © [photo credit](#) - [Webmaster](#) - [RSS](#)